

중국어원격시험문제작성에서 나서는 기본요구

김 현 희

위대한 령도자 김정일동지께서는 다음과 같이 교시하시였다.

《교육부문에서는 낡은 시험방법을 결정적으로 없애고 배운 내용에 대한 원리적인 인식과 그 응용능력을 위주로 하여 학생들의 실력을 평가하는 방향에서 시험방법을 개선하여야 하겠습니다.》(《김정일선집》 증보판 제10권 482페이지)

현시기 교육부문에서는 교수의 질을 높이는것과 함께 학생들의 원리적인 인식과 활용능력을 보다 객관적이고 공정하게, 과학적으로 평가할수 있는 시험방법을 연구개발하는 문제가 매우 중요한 문제의 하나로 나선다.

우리 나라에서는 위대한 수령님과 위대한 장군님, 경애하는 최고령도자 김정은동지의 교육중시사상을 철저히 관철하여 연구개발된 우리 식의 원격시험체계가 교육분야에 도입되어 시대와 혁명발전의 요구에 맞게 교수의 질을 높이고 학생들의 학습열의를 적극 불러일으키는데서 중요한 역할을 하고있다.

시험이 교수내용에 대한 학생들의 소화정도를 검열하고 평가하는 중요한 수단으로서 교수활동에서 중요한 자리를 차지하는것처럼 원격시험도 교수내용에 대한 학생들의 원리적인 인식과 활용능력을 보다 객관적으로 공정하게 그리고 과학적으로 평가하는 중요한 수단으로 되고있다.

중국어교육의 기본목적이 학생들에게 중국어를 습득하고 그것을 통한 교제능력을 키워주는것이라면 중국어원격시험은 바로 학생들이 중국어를 어느 수준에서 어떻게 소유하였으며 중국어를 리용한 교제능력이 어떤 수준인가를 공정하게 과학적으로 평가하는데 목적을 두고있다고 할수 있다.

중국어원격시험이 자기의 목적을 달성하자면 바로 원격시험에 리용되는 문제가 학생의 원리적인 인식정형과 활용능력을 정확히 판정하고 교수의 효과를 정확히 반영할수 있게 작성되어야 한다.

그러자면 중국어원격시험문제의 작성방향을 정확히 세우고 교수실천에 철저히 립각하여 학생들의 수준을 다방면적으로 검열할수 있게 작성되어야 한다.

중국어원격시험문제를 과학적으로, 현실성있게 작성하자면 다음과 같은 문제들에 주의를 돌려야 한다.

무엇보다먼저 중국어원격시험문제작성에서 실용성을 철저히 보장해야 한다.

원격시험문제작성에서 실용성을 철저히 보장한다는것은 시험내용과 방법이 시험의 목적을 달성할수 있도록 현실성있게 작성한다는것을 말한다.

원격시험문제를 실용성있게 작성하자면 시험의 항목과 내용을 시험의 목적과 일치시켜야 한다.

원격시험내용이 시험의 목적에 맞게 과정안에서 제시된 항목들이 빠지지 않도록 하여야 하며 불필요한 내용, 생소하고 까다로운 문제 등이 없도록 하여야 한다. 그리고 원

격시험문제가 담고있는 내용이 과정보안에서 취급한 내용들의 종합적이며 대표적인 문제가 되도록 작성하여야 하며 시험문제가 정확하고 지식의 함량이 교수의 목적에 철저히 부합 되도록 작성하여야 한다.

그러자면 우선 중국어원격시험의 목적을 명확히 세워야 한다.

원격시험의 목적이 명확하지 않아 무엇을 시험치게 되는지 모르게 하여서는 안된다.

실례로 듣고 이해하기시험에서 녹음의 길이가 너무 긴 본문을 리용하면 수험생의 듣고 이해하기수준을 시험치는지 아니면 기억력이 좋은가를 가르는지 목적을 정확히 알수 없게 된다.

현재 대학입학을 위한 중국어청취원격시험의 녹음길이는 1분 20초를 초과하지 않고있다. 이것은 교수요강에서 규정한 분당 150~180소리마디의 녹음속도에 부합되는 녹음길이가 된다.

중국어청취원격시험문제를 실례를 들어보면 다음과 같다.

례: 根据录音内容, 选择正确答案:

(녹음내용에 근거하여 정확한 답을 선택하시오.)

问: 为什么说拉链的用途越来越广?

(물음: 왜 자크의 용도는 갈수록 많아진다고 말하는가?)

ㄱ. 拉链品种越来越多

ㄴ. 拉链还可以治胃病

ㄷ. 许多行业都用拉链√

ㄹ. 金属的塑料的都有

(녹음자료)

1931年以后, 拉链开始在世界范围内广泛使用。最早人们把它缝在钱包、手袋、背包上, 后来又把它缝在衣裤上。人们发现它的确方便、实用。以后, 拉链的品种层出不穷, 使用的材料除了金属还增加了塑料, 用途也越来越广泛。除了服装业, 其他许多行业也都开始使用它。一位奥地利医生还曾经在病人的胃上缝了一条拉链。

现在, 每年全世界制造的拉链连接起来长度超过了 40万公里, 可以绕地球10圈。

우의 시험문제에 리용된 녹음자료는 교수요강에서 규정한 녹음의 속도에 부합된다.

현재 외국어학원 중국어청취교과서에서도 매과의 본문을 5~7개의 단락으로 나누고 매 단락에 대하여 2~3개의 물음을 제기하고 해당한 답을 찾도록 구성되어있는데 단락별 녹음길이는 대체로 40초~1분 20초정도이다. 이것은 학생들의 나이상 기억력의 한계로부터 정해진 과학적인 집중시간이다.

또한 원격시험문제를 작성할 때 시험문제의 요구가 명확하게 하여야 하며 시험문제 자체의 언어표현이 정확하게 작성되어야 한다.

례: 根据录音内容选择正确答案:

(녹음내용에 근거하여 정확한 답을 선택하시오.)

根据录音内容下面哪个说法不正确?

(녹음내용에 근거하여 아래의 항목가운데서 정확하지 않은 답은 어느것인가?)

☒ 收藏家们开始收藏邮票、旧报纸, 后来就收藏古钱币、字画、小人书

☐ 中国的北京现在有十万人从事收藏

☒ 现在的人把连环画叫小人书

☐ 中国私人收藏的历史很长

☐ 中国历史上曾出现过收藏热

우의 실례에서는 문제의 요구가 2중으로 제시되어있어 수험생들이 문제에 대한 파악에서 혼돈을 가져오게 하여 시험의 효과성을 떨어뜨리는 요소로 되므로 이 문제의 물음은 반드시 한가지로 제시되어야 한다.

원격시험문제를 작성할 때에는 시험문제들의 표현을 간결하고 명백하게 하여 문제의 뜻이 여러가지 의미로 해석되지 않도록 하여야 한다.

시험문제는 학생들의 실력을 평가하는 기준이기전에 새로운 또 하나의 교육과정이기도 하다.

시험을 통하여 학생들과 교원들은 자신의 학습정형, 교수활동정형을 평가받기도 하면서 동시에 배우기도 한다.

원격시험문제를 언어표현이 간결하면서도 문제의 뜻이 명백하게 작성하는것은 시험의 교육적효과와 함께 학생들의 실력을 정확히 평가하는 측면에서도 중요하게 제기된다.

시험문제의 내용이 지나치게 많거나 적지 말아야 하며 시험문제가 과정안의 내용과 교수목적에 맞지 않게 지나치게 힘들거나 너무 쉬워서 수험생의 진짜 수준을 전면적으로 평가할수 없게 작성되지 않도록 하여야 한다. 그리고 시험문제들사이에 호상 답을 암시하거나 선택항목의 순서배치에서 일부 시험문제의 답을 암시할수 있는 점이 없도록 작성하여야 한다.

다음으로 중국어원격시험문제작성에서 믿음도를 보장해야 한다.

믿음도는 시험결과에 대한 믿음성과 안전성을 말한다.

중국어원격시험은 중국어의 지식과 기능수준을 가르는 수단이므로 수단 그자체는 반드시 믿음직해야 한다. 수험생의 중국어지식과 기능수준이 변하지 않는 조건에서 만일 한 대상이 같은 수준의 시험을 여러차례 진행하여 매번 시험결과가 다르다면 시험문제작성에서 문제가 있다는것을 말해준다.

원격시험성적이 수험생의 진짜 수준에 접근할수록 시험문제의 믿음도도 커진다.

실례로 한 학생이 몇차례의 중국어학과목시험에서 받은 점수가 기본적으로 비슷하다면 믿음도가 비교적 높다고 할수 있다. 만일 몇차례의 중국어학과목시험에서 이 학생의 점수가 갑자기 높거나 낮다면 일부 우연적요소를 배제해도 시험문제의 믿음도가 낮아서 학생의 진짜 성적을 평가할수 없다는것을 보여준다.

믿음도와 실용성은 호상 내적관계가 있는데 그것은 실용성이 높은 시험문제는 믿음도가 필연코 높지만 믿음도가 높은 시험은 실용성이 반드시 담보되지 않는다는것이다.

실례로 학생이 모두 고정된 본문에서 취급한 단어의 의미와 문법적규칙과 관련한 몇차례의 시험에서는 높은 성적을 맞아 시험의 믿음도는 일정하게 높지만 이런 시험은 다른 본문의 단어와 문법적규칙에 대한 학생의 인식능력, 활용능력을 대표할수 없으므로 시험문제의 실용성은 높다고 말할수 없다.

중국어원격시험문제작성에서 믿음도를 보장하자면 다음과 같은 문제들에 주의하여야 한다.

우선 원격시험문제부류를 작성할 때 시험항목이 합리적으로 작성되도록 하여야 하며 시험내용이 일정하게 대표적이고 지식의 함량이 보장되게 구성하여야 한다.

또한 원격시험문제의 수량을 정할 때 난도가 비슷한 같은 부류의 시험문제는 문제량이 많을수록 믿음도는 높아지며 문제량이 적으면 우연성이 커지면서 믿음도는 낮아진다

는 점을 주의하여야 한다.

원격시험문제작성에서 믿음도가 담보되었는가 하는것은 시험결과를 놓고 대비하여 알수 있는데 여러차례의 시험을 대비분석하여 시험문제작성에서 믿음도가 보장되었는가를 알수 있다.

여러차례의 시험을 거쳐 얻어진 학생의 점수가 평상시의 학습과정에 보여준 중국어 수준과 기본적으로 부합되면 시험문제작성에서 믿음도가 보장되었다고 말할수 있다.

다음으로 중국어원격시험문제작성에서 시험문제의 난도에 각별한 주의를 돌려야 한다.

시험문제의 난도라고 할 때 그것은 한마디로 동일한 조건에서 학생이 시험에 제시된 문제의 답을 찾는 과정에 감수하게 되는 문제의 어려움정도를 의미한다.

교원과 학생의 내적인 사고수준을 반영하는 시험문제의 난도는 상대적특성, 기능적특성이 매우 강한 개념이다.

시험문제의 난도는 시험목적과 시험목표, 평가자, 시험대상 그리고 출제자의 자질과 능력, 학생의 지식수준과 창조적능력, 해당한 지식을 배운 때로부터 경과된 시간 등에 따라 각이하게 설정되거나 평가되는 특성을 가지고있다.

시험문제난도의 이러한 특성으로부터 교원들과 학생들이 문제의 어려움을 느끼는 정도가 차이나게 되고 결국 같은 문제를 놓고도 난도가 서로 다른 문제로 평가되게 된다.

원격시험문제의 난도 역시 상대적특성, 기능적특성을 가지고있는것으로 하여 시험항목들이 《힘들다》, 《쉽다》라는 개념은 상대적이다.

일부 경우에 교원이 어렵다고 생각하는 시험항목을 학생은 쉽다고 느낄수 있으며 교원이 쉽다고 여기는 항목을 학생은 힘들다고 느낄수 있다. 따라서 중국어원격시험에서의 난도는 학생이 옳게 대답할수 있는가 없는가 하는것을 기준으로 삼는데 옳게 대답하는 학생의 수가 많으면 시험항목의 난도가 낮다는것을 말하고 옳게 대답하는 학생수가 적으면 시험항목의 난도가 높다는것을 말한다.

중국어원격시험문제를 작성할 때 난도는 주로 교원의 교수경험과 평상시 학생들에 대한 료해 그리고 시험항목자체의 어려운 정도에 의하여 결정되게 된다.

그러므로 중국어원격시험문제를 작성할 때 학생들의 각이한 수준을 전면적으로 측정하고 구분할수 있도록 난도를 바로 정하는 문제가 중요하다.

다음으로 중국어원격시험문제를 학생들의 실력이 잘 구분되게 작성하여야 한다.

원격시험문제는 개별적인 학생의 수준을 평가하는 동시에 응시한 전체 학생들의 수준을 구분할수 있게 작성되어야 한다.

만일 학생들의 실지 실력에서는 차이가 있지만 시험성적에서 구분되지 않는다면 그것은 시험문제가 실력을 구분할수 있게 작성되지 못했다고 말한다.

구분도는 시험문제가 수험생들의 실지 능력을 구분할수 있는 능력을 말한다. 만일 어떤 시험문제에 대한 점수가 높으면 실력이 높다는것을 의미하며 점수가 낮으면 실력이 낮다는것을 의미하는데 이 점수차이가 명백히 나타나는 문제는 비교적 높은 구분도를 가진다.

만일 시험문제의 점수와 실력사이의 관계를 r 로 표시한다면 r 가 0보다 클수록 시험문제의 점수와 실력사이의 관계가 확정적이며 이 문제의 구분도가 크다고 볼수 있다. 이와 같은 원리로 r 가 0에 접근하거나 0과 같을 때 시험문제는 구분도가 낮거나 없다고

본다. r 가 0보다 작으면 이런 시험문제는 쓸수 없다는것을 말한다. 실지 시험문제분석에서는 흔히 총점수를 실력을 반영하는 지표로 삼고 어떤 시험문제의 점수와 전체 시험의 총점수와 상관계수를 그 시험문제의 구분도값으로 본다. 이런 계산법은 반드시 시험지에 충분한 믿음도가 있어야 한다는것을 전제로 하고있다.

중국어원격시험문제작성에서는 중국어지식과 활용능력을 다같이 평가할수 있게 작성하는 문제가 중요하게 제기된다.

중국어지식교육은 중국어활용능력의 발전과 매우 긴밀한 관계를 가지고있다. 따라서 중국어교수에서 중요한 역할을 하고있는 시험에서부터 응당 중국어지식평가와 중국어활용능력평가를 다같이 고려하여야 한다.

중국어원격시험문제를 중국어지식의 측면에 치우쳐 작성하면 학생들이 배운 지식을 기계적으로 따라외우게 만들며 시험문제형식도 판에 박힌 기계적인 문제로 된다. 그러나 시험문제를 중국어지식과 함께 중국어활용능력의 측면을 다같이 평가할수 있게 작성하면 학생들이 사고를 민첩하게 하고 능숙하게 활용하게 되며 시험문제의 형식도 다종다양해지고 이로부터 학생들의 중국어실력을 정확히 평가할수 있다.

우리는 발전하는 현실의 요구에 맞게 우리 식의 원격시험체계를 보다 완성시키기 위한 연구를 심화시켜 과학으로 비약하고 교육으로 미래를 담보할데 대한 우리 당의 과학중시, 교육중시사상을 철저히 관철해나가야 할것이다.

실마리어 중국어원격시험, 믿음도